BASIC AMERICAN IDIOMS





METHANEE ARAYASKUL ,Ph.D. Associate Professor

BASIC AMERICAN IDIOMS

by

METHANEE ARAYASKUL, Ph.D. ASSOCIATE PROFESSOR



Department of Foreign Languages Faculty of Humanities Kasetsart University

คำนำลำนักพิมพ์

"BASIC AMERICAN IDIOMS" เป็นหนังสือที่รวบรวมสำนวน ที่มักจะมีผู้ใช้ผิดกันบ่อยครั้ง ผู้เขียนจึงได้รวบรวมสำนวนต่างๆมาไว้ใน หนังสือเล่มนี้ เพื่อให้ท่านผู้อ่านได้รู้จักและใช้สำนวนได้ถูกต้องเหมือนกับเจ้า ของภาษา

ลำนักพิมพ์หวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือเล่มนี้จะมีประโยชน์กับผู้ ที่สนใจ ไม่ว่าจะเป็นบุคคลทั่วไป นักเรียน นิสิต นักศึกษา หรือครู อาจารย์

> ด้วยความปรารถนาดี ลำนักพิมพ์ ดวงกมลพับลิชชิ่ง

หากต้องการเรียนภาษาต่างประเทศให้เข้าใจถ่องแท้ ผู้เรียน มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องเข้าใจสำนวนของเจ้าของภาษาให้ถูกต้อง บ่อยครั้งสำนวนในภาษาต่างประเทศก่อให้เกิดความลำบากและ ความผิดพลาดในการสื่อสาร เนื่องจาก การแปลตรงตัวจากภาษา ต่างประเทศสู่ภาษาแม่ไม่ช่วยให้การสื่อสารประสบความสำเร็จมาก

หนังสือเล่มนี้ได้คัดสรรลำนวนที่ผู้เรียนชาวไทยใช้ผิดบ่อยและ เป็นสำนวนที่คนอเมริกันใช้เสมอในชีวิตประจำวัน แต่ละหน่วยมี 4 บท แต่ละบทเริ่มต้นด้วยบทสนทนาจริงของคนอเมริกันทุกเพศวัย และ ทุกสาขาอาชีพโดยเรียงสำนวนต่างๆ ตามลำดับตัวอักษรพร้อมความ หมายภาษาอังกฤษ คำแปลภาษาไทยและตัวอย่าง และจบบทด้วย แบบฝึกหัดง่ายๆ ให้ฝึกหัดทำ แต่ละหน่วยมิได้ส้มพันธ์กันแต่อย่างใด

ผู้เขียนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือเล่มเล็กเล่มนี้จะก่อให้เกิด ประโยชน์แก่ผู้เรียนมากที่สุดเท่าที่จะเป็นได้ในเวลาอันรวดเร็วถ้า ผู้เรียนขยันฝึกหัดใช้สำนวนเหล่านี้ให้บ่อยที่สุดตามแต่โอกาสจะอำนวย

และท้ายที่สุดนี้ ขอขอบคุณอาจารย์ติโรธ ทองนวล อาจารย์ สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ภาควิชาภาษาต่างประเทศคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ได้กรุณาตรวจทาน คำแปลจากอังกฤษ เป็นไทย ทำให้หนังสือเล่มนี้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

รองศาลตราจารย์ ดร.เมธนี อารยะลกุล

สารบัญ

503		The Secretary Feb.	หน้า
บทนำ			
หน่วยที่	1	Come to Your Senses	1
บทที่	1:	How We See Things	2
บทที่	2:	Asking for Advice	6
บทที่	3:	A Taste of Success	11
บทที่	4:	Think of the Cost	16
(
หน่วยที่	2	Person to Person	22
บทที่	1:	Meeting Others Halfway	23
บทที่	2:	Getting along with Others	28
บทที่	3:	You'll Get over It	32
บทที่	4 ::	Don't Give up	36
			500

0	7.0			
0	Š		10	
		8	3	

7,000			
563			
หน่วยที่	3	Time and Time Again	41
บทที่	1:	A Good Time	42
บทที่	2:	Quit Smoking for Good	47
บทที่	3:	It's Time to Learn to Sail	51
บทที่	4:	Going to School	56
หน่วยที่	4	Start to Finish	61
บทที่	1:	Keep on Trying	62
บทที่	2:	Getting Rid of a Problem	66
บทที่	3:	Coming back Home	71
บทที่	4:	Tired out	76
	(/	
หน่วยที่	5	Odds and Ends	81
บทที่	1:	Making Repairs	82
บทที่	2:	You Never Had It So Good	87
บทที่	3:	Out of Order	92
บทที่	4:	Shopping and So on	97
			_02



2.6%		
หน่วยที่ 6	Daily Activities	102
บทที่ 1:	Preparing for the Day	103
บทที่ 2:	Transportation	108
บทที่ 3:	At Work, at School	113
บทที่ 4:	Shopping	119
	A /	
หน่วยที่ 7	In the Evening	126
หน่วยที่ 7 บทที่ 1 :	In the Evening Making Plans	126 127
	~ (/	
บทที่ 1:	Making Plans	127
บทที่ 1: บทที่ 2:	Making Plans Eating out	127 132



หน่วยที่ 1

Come To Your Senses



บทที่ 1: How We See Things

Dialogue

Ann Gate went into Larry Long's camera shop. She saw an ad in the magazine for a new Nikon digital camera at Long's Camera World.

Ann : Good morning. I saw the ad in the magazine.

I want to **see about** a new Nikon digital camera.

Larry: Fine. Look at this one. It's a great camera.

It just came from Japan.

Ann : Yes, it's really nice. I'd like to see how it works.

Larry : Sure. Watch out. Don't drop it.

Ann : Oh! I'm sorry. I guess I don't know much about

cameras. I'm going to look to you for advice.

Larry : Fine. I'll be glad to help.



Look at = to watch, to examine

Children are very curious. They look at everything.
เด็กรู อยากรู้อยากเห็นมาก พวกเขาจับตาดูทุกสิ่ง

May I <u>look at</u> that cell phone? ขอดูโทรคัพท์มือถือเครื่องนั้นหน่อยได้ไหมคะ/ครับ

Look to = to expect, to rely on

Students <u>look to</u> the teacher for help.
นักเรียนพึ่งความช่วยเหลือจากครู

John <u>looks to</u> his successful future.
จอห์นคาดหวังอนาคตที่ประสบความลำเร็จของเขา

See about = to investigate, to attend to

Nora went to see about a new job yesterday.

นอร่าไปหาข้อมูลเกี่ยวกับงานใหม่เมื่อวานนี้

I don't have time to fill the gas. I'll see about it tomorrow.
ฉันไม่มีเวลาเติมน้ำมันรถ ฉันจะจัดการพรุ่งนี้

Watch out (for) = to be on the alert for

At the seaside, we must <u>watch out for</u> sunburn.
เราต้องระวังแดดเผาเวลาไปเที่ยวทะเล

Watch out ! That cat may scratch you. ระวัง! แมวตัวนั้นอาจข่วนคุณได้



Exercise I

Select the correct definition for the boldface phrase.

- 1. Did you see about buying a new TV?
 - a. gaze upon
 - b. investigate
 - c. rely on
- 2. Watch out for that dog.
 - a. Watch
 - b. Photograph
 - c. Be on guard against
- 3. Look at that sports car.
 - a. Photograph
 - b. Watch
 - c. Rely upon
- Look to your teacher for help.
 - a. Attend to
 - b. Rely on
 - c. Investigate

Exercise II

No.	Fill in the blanks with the correct idiom.
	look at look to see about watch out (for)
1.	George was driving on the freeway. His wife said,
	"speeding cars."
2.	Joe works very hard. He wants to be successful.
	He said, "I'mingthe
	future. That's why I work so hard.
3.	Mr. Seiko wants to buy a new computer. He said,
	"I want to several models
	before I buy a new computer.
4.	Mr. Seiko went to the store. He wanted to
	buying a new computer.

ドヤドオヤマ

บทที่ 2 : Asking for Advice

Dialogue

Ann Gate goes to a travel agency. She is planning a vacation. She is speaking to James Davis, one of the travel agents.

Mr. Davis : What about Samui Island? It's beautiful.

Ann : Yes, I've <u>heard of</u> it. It's part of Thailand,

isn't it?

Mr. Davis: That's right. I went there last year. It was

wonderful.

Ann : Really? So you think my boyfriend and

I would like Samui Island.

Mr. Davis: Yes, absolutely. After our trip, my wife

and I talked about it for weeks.

Ann : Do you have any special tours or informa-

tion that I could look at?

Mr. Davis : Yes, we have several complete vacation

packages. You should speak to our director.

Ann : Yes, I'd like to ask for his advice also.

Mr. Davis : Fine. Just wait a minute. I'll ask him to

come and talk about it with you.

Ann : Yes, I'd like to <u>listen to</u> him before I decide.



Ask for = to request

My son <u>asks for</u> my cooking all the time. ลูกชายของฉันขอให้ฉันทำอาหารให้รับประทานเล่มอ

Students always <u>ask for</u> advice from their teachers.

นักเรียนขอคำแนะนำจากครูเลมอ

Hear of = to know about

Who is Brad Pitt? I never <u>heard of</u> him. แบรด นิทท์เป็นใคร ฉันไม่เคยได้ยินชื่อมาก่อนเลย

If you <u>hear of</u> a cheap second hand car in good condition, let me know.

ถ้าเธอได้ยินเรื่องรถมือสองราคาถูกสภาพดี ช่วยบอกฉันด้วย

Listen to = to hear, to pay attention

Listen to the sound of the drum.

ฟังเสียงกลองนั่นซิ

George is in trouble. He didn't <u>listen to</u> his father. จอชกำลังเดือนร้อนเพราะเขาไม่ฟังพ่อ Speak to = to converse with, to talk with

I must <u>speak to</u> my teacher about this assignment. ฉันต้องคุยกับอาจารย์เรื่องการบ้านชุดนี้

Jennifer is an A student. Why don't you speak to her about being your tutor? เจนนิเฟอร์เป็นนักเรียนเกรด เอ ทำไมไม่คุย ขอให้เธอเป็นคนติว ให้ล่ะ

Talk about = to discuss

Brian and I <u>talked about</u> a trip to Bangkok. Now we must <u>talk about</u> who will go with us.
ใบรอันกับฉันได้คุยกันแล้วเรื่องจะไปเที่ยวกรุงเทพฯ ที่นี้เราต้องคุย กันว่าใครจะไปกับเราบ้าง



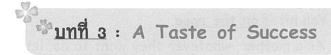
Exercise I

- Select the correct definition for the boldface word or phrase.
- When you want to leave the lecture early, you should request permission.
 - a. talk about
 - b. listen to
 - c. ask for

- 2. When you need advice, you should <u>pay attention</u> to your parents.
 - a. listen to
 - b. speak to
 - c. hear of
- If you have a problem about the assignment, you should <u>talk with</u> your teacher.
 - a. hear of
 - b. speak to
 - c. talk about
- 4. Most teenagers <u>discuss</u> their personal lives with their best friends.
 - a. ask for
 - b. speak to
 - c. talk about
- 5. Ted knew about the new pub in town last week.
 - a. listened to
 - b. heard of
 - c. asked for

Exercise II 0

100	Fill in the blanks with the corre	ect idiom.
	heard of asked for	talked about
	listened to spoke to	
1.	Bill was hungry. He	food.
2.	Who is Dr. Richards? I never	
	her.	
3.	That girl never	her parents.
4.	I need permission to buy a LCD	TV. So I
	my parents of	about it.
5.	Maka and James	their career paths
	all the time.	



Dialogue

Ann Gate talks with Mrs. Nol about her twin daughters, Nat and Kat. Nat wants to be a hotel manager, while Kat wants to be an accountant.

Ann : So Nat wants to be a hotel manager.

Mrs. Nol: Yes. Nat had her industrial training in a five-star hotel in New York last year. Now she has a taste of hospitality management and doesn't want to quit.

Ann : I heard Kat's been in hospitality industry.

I suppose she wants to be in a hotel business too.

Mrs. Nol: No, she doesn't.

Ann : So, what's her career path then?

Mrs. Nol : I don't know. What do you think?

Ann : With Kat's personality, she can be a good

accountant. She's keen on numbers.

Mrs. Nol: You hit it on the nose.

As a mother, whatever they want to do, let them try, <u>smile at</u> them and encourage them to do their best.



Have a taste of = to have a sample of

After Tommy <u>had a taste of</u> city life, he wanted to go home to the country.

หลังจากที่ทอมมี่ได้กลิ่นอายของเมืองใหญ่เขาก็อยากกลับบ้าน ต่างจังหวัดซะที

My wife <u>had a taste of</u> travel and now she wants to go everywhere.

ภรรยาผมได้ลิ้มลองรลชาติของการท่องเที่ยวและตอนนี้เธออยาก ไปเที่ยวทกแห่งเลย

Keen on = to be good at

She can be a good accountant. She's <u>keen on</u> numbers.

เธอคงจะเป็นนักบัญชีที่ดีได้เพราะเธอเก่งเลข

No wonder he got a gold medal. He's been <u>keen</u> on sports since he's very young.

ไม่น่าแปลกหรอกที่เขาได้เหรียญทอง เขาเก่งกีฬามาตั้งแต่เล็ก

On the nose = directly, completely accurate, precisely

Maka is very smart. He answered every question right on the nose.

มฆ (มะ-คะ) เป็นคนฉลาด เขาตอบทุกคำถามได้ตรงจุด (ตรง ประเด็น)

I made a guess about her age and it was on the nose.

ฉันเดาอายุเธอถูกเผ็ง

Smile at = to express approval of, to show warm feelings toward

I feel good when you <u>smile at</u> me. รู้สึกดีจังเมื่อเธอ<u>ยิ้</u>มให้

Sam <u>smiled at</u> his little sister. แชมยิ้มให้น้องสาวของเขา





B.A. (English) Faculty of Arts,
Chulalongkorn University,
Bangkok, Thailand
M.A. (Audio-Visual Education)
College of Education,
The Ohio State University, Columbus,
Ohio, U.S.A.
Ph.D. (Teaching English to the
Speakers of Other Languages)
College of Education,
The Ohio State University, Columbus,
Ohio, U.S.A.

At present, Associate Professor Dr. Methanee Arayaskul holds the position as the Executive Director, Bachelor of Arts (English) Special Program, Department of Foreign Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University, Bangkhen Campus, Bangkok, Thailand.



เหมาะสำหรับ นักเรียน นิสิต นักศึกษา ครู อาจารย์ และผู้สนใจ เพื่อเป็นคู่มือศึกษาภาษาอังกฤษ

BASIC AMERICAN IDIOMS



ตวอทมลพับลิชชิ่อ นำเสนอทนังสือดี มีคุณค่า